

No. 21429

---

**SPAIN  
and  
PERU**

**Agreement on technical co-operation for the establishment in Peru of a regional centre for the integrated development of handicrafts (with annexed protocol). Signed at Lima on 2 September 1982**

*Authentic text: Spanish.*

*Registered by Spain on 21 December 1982.*

---

**ESPAGNE  
et  
PÉROU**

**Accord de coopération technique portant création au Pérou d'un centre régional de développement intégré de l'artisanat (avec protocole annexé). Signé à Lima le 2 septembre 1982**

*Texte authentique : espagnol.*

*Enregistré par l'Espagne le 21 décembre 1982.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

**AGREEMENT<sup>1</sup> ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE SPANISH GOVERNMENT AND THE PERUVIAN GOVERNMENT FOR THE ESTABLISHMENT IN PERU OF A REGIONAL CENTRE FOR THE INTEGRATED DEVELOPMENT OF HANDICRAFTS**

The Spanish Government and the Peruvian Government, in implementation of the Basic Agreement on Scientific and Technical Co-operation between Spain and Peru of 30 June 1971,<sup>2</sup> have decided to conclude this Agreement, with the following provisions:

*Article 1.* The Spanish Government shall extend technical co-operation to the Peruvian Government for the establishment and development in Peru of a Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts.

*Article 2.* The Peruvian agency responsible for developing the Regional Centre shall be the Central Handicrafts Office of the Ministry of Industry, Tourism and Integration of Peru.

*Article 3.* Under this Agreement, the Spanish Government undertakes:

1. To send to Peru a technical co-operation mission composed of 10 experts to advise the Peruvian authorities on the establishment and development of the Regional Centre.
2. To grant 20 fellowships for advanced training in Spain of the counterparts of the Spanish experts.
3. To grant 60 fellowships (30 in 1983 and 30 in 1984) for advanced training in Peru of personnel from member countries of the Handicrafts Action Committee of LAES responsible for training teachers and instructors of handicrafts.
4. To organize an annual regional seminar on handicrafts. The seminar shall be held every year in one of the member countries of the Handicrafts Action Committee of LAES. For each seminar, the Spanish Government shall grant 30 fellowships.
5. To provide Spanish teaching materials for use in the regional seminars and courses.

*Article 4.* One of the experts referred to in paragraph 1 of the previous article shall act as head of the technical co-operation mission, carrying out the co-ordinating duties assigned to him independently of his specific duties as an expert.

*Article 5.* The experts envisaged in article 3, paragraph 1, shall work in Peru for a total period of 198 expert-months distributed throughout the years 1982, 1983 and 1984.

*Article 6.* The travel costs and remuneration of the Spanish experts and also accident and medical insurance shall be paid in their entirety by the Spanish Government.

<sup>1</sup> Came into force on 2 September 1982 by signature, in accordance with article 18.

<sup>2</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1025, p. 103.

*Article 7.* The fellowships referred to in article 3, paragraph 2 shall be of two months' average duration and the amount thereof, in pesetas, shall be borne by the Spanish Government. Such amount shall cover the cost of instruction, working and information materials, prescribed travel within Spain, accident and medical insurance, and a monthly allowance of 45,000 pesetas.

The Spanish Government and the Handicrafts Action Committee of LAES shall arrange the participation of IDB and other bodies in the total or partial payment of the travel expenses of the fellowship holders referred to in article 3, paragraph 2.

*Article 8.* The fellowships referred to in article 3, paragraph 3, shall be granted through the Handicrafts Action Committee and shall cover instruction, working and information materials, an allowance for accommodation and subsistence expenses, prescribed travel and airline tickets.

The fellowships for attending the seminars referred to in article 3, paragraph 4, shall be granted jointly by the Spanish Government and the Handicrafts Action Committee of LAES and shall have the same features as are indicated in the previous paragraph.

*Article 9.* The Protocol annexed to this Agreement sets forth the qualifications and duties of the Spanish experts and of their Peruvian counterparts, together with the timetable envisaged for the normal completion of the activities scheduled.

*Article 10.* The beneficiaries of this Agreement shall be all the countries which are members of the Handicrafts Action Committee of LAES.

*Article 11.* The activities envisaged in this Agreement shall be supervised, on the one side, by the Central Handicrafts Office of the Ministry of Industry, Tourism and Integration of Peru and, on the Spanish side, by the Ministry of Industry and Energy, the General Directorate for International Technical Co-operation of the Ministry of Foreign Affairs and the Institute for Ibero-American Co-operation.

The activities shall be co-ordinated by the Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts and, on the Spanish side, by the Ministry of Industry and Energy and the Institute for Ibero-American Co-operation. The Institute for Ibero-American Co-operation shall co-ordinate its activities with those which are carried out at the national level by the Spanish Ministry of Labour in respect of handicrafts.

*Article 12.* The obligations assumed by the Spanish Government under this Agreement shall be fulfilled by the Ministry of Foreign Affairs through the General Directorate for International Technical Co-operation and the Institute for Ibero-American Co-operation.

*Article 13.* The expenses arising from the implementation of this Agreement for the Spanish Government shall be met from the appropriations authorized annually in the regular budget of the Institute for Ibero-American Co-operation.

*Article 14.* Under this Agreement, the Peruvian Government undertakes:—To provide the centres and premises in which the activities envisaged in this Agreement are to be carried out, in accordance with the requirements of the Programme.

- To exempt from all kinds of taxes, charges and customs or any other form of duty, whether national, provincial or of any other kind, the materials, machinery, equipment or instructional material received as donations or, where applicable, acquired in Spain, and intended for the Regional Centre.
- To grant to the Spanish experts who are sent to Peru by the Spanish Government under this Agreement all the immunities and privileges which the Peruvian Government grants to experts from international organizations, and to provide them, upon their arrival in Peru, with the requisite international-mission document, after their identification through the diplomatic channel.
- To make available to the Programme the necessary personnel and facilities of all kinds required for the proper operation of the Regional Centre.
- To provide the fellowship holders who attend the Regional Centre with all types of facilities to follow advanced training courses, in accordance with article 3, paragraph 3.
- To organize the seminars referred to in article 3, paragraph 4.

*Article 15.* With regard to the Spanish experts, they undertake:

- To provide the counterpart personnel, who shall work closely with the Spanish experts.
- To supply the experts with support staff, including the necessary secretarial and typing services.
- To provide the Spanish mission with a furnished and equipped office.
- To provide the necessary transport for the travel of the experts in the execution of their duties.
- To provide the experts with the subsistence and travel expenses legally allocated to their counterparts when, in order to perform their duties in Peru, they have to travel from their normal work place.

*Article 16.* The obligations set forth in the preceding articles shall be fulfilled by the Central Handicrafts Office of the Ministry of Industry, Tourism and Integration.

*Article 17.* The experience acquired under this first stage of development of the Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts shall serve as a basis for the second stage of final consolidation.

*Article 18.* This Agreement shall enter into force on the date of signature.

DONE at Lima, on 2 September 1982, in duplicate, both texts being equally authentic.

For the Spanish Government:

[Signed]

PEDRO BERMEJO MARÍN  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Spain

For the Peruvian Government:

[Signed]

JAVIER ARIAS STELLA  
Minister for Foreign Affairs

AGREEMENT ON TECHNICAL CO-OPERATION BETWEEN THE SPANISH GOVERNMENT AND THE PERUVIAN GOVERNMENT FOR THE ESTABLISHMENT IN PERU OF A REGIONAL CENTRE FOR THE INTEGRATED DEVELOPMENT OF HANDICRAFTS: ANNEXED PROTOCOL

On a preliminary basis and in order to clarify the nature and scope of the Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts, it is considered useful to state the following:

The aim of the Programme of Action included in the Agreement on Technical Co-operation for the Establishment of a Regional Centre for the Integrated development of Handicrafts is to establish a body capable of providing training to teachers of the principal types of handicrafts in the basic aspects of:

- (a) Methodology for handicrafts training;
- (b) Training and advanced training of teachers (instructors in handicrafts) in priority areas of specialization;
- (c) Design;
- (d) Marketing.

Bearing in mind the special characteristics of the handicrafts sector, a special methodology must first be established to ensure maximum viability of the handicrafts programmes. In this way the continued use, by extension, of the methodology of the industrial sector would be avoided. Although that methodology is useful in some respects, it is not suited to the handicrafts sector which, because of the special characteristics of the workers, requires an *ad hoc* approach so as not to undermine their artistic and creative abilities. It is therefore necessary to pay special attention to the establishment of a methodology for handicrafts, and to that end each and every expert involved in the programme, in addition to the specific work he has to carry out, shall contribute, along with the head of the mission, to the establishment of a special methodology for handicrafts.

Special attention must be paid to aspects of marketing, both domestic and external, as a basis for the development of handicrafts and their impact on the economies of the Latin American countries.

The Programme shall be implemented in two stages. The first stage is covered by the Agreement and consists of activities to be carried out during the period from 1982 to 1984, when the Centre will be set up and programmes will be conducted to train teachers of instructors for various types of handicrafts; a special methodology will be devised, and marketing outlets and handicrafts protection will be established. At the same time, and by way of regional activities, it is envisaged that fellowships will be granted to officials of the Latin American institutes of handicrafts training to attend *ad hoc* advanced training courses to be held in the Regional Centre. This stage shall be completed with the organization of Seminars to be held in the various countries, following an order of rotation to be determined.

A second stage is envisaged during which, taking into account the experience of the first stage, the activities carried out shall be consolidated and new activities shall be undertaken so as to provide comprehensive training for the handicrafts sector.

The most important aspect of the second stage is the regional expansion of activities, since in addition to continuing the activities referred to in the first stage (fellowships at the Regional Centre and Seminars) it is envisaged that specific activities will be carried out in the various countries, taking into account the special characteristics of each country for their specific content.

When the co-operation is complete, there will be a Regional Centre and specialized Centres which, together, will cover the entire handicrafts sector.

As far as possible, experts will gradually become involved in the context of horizontal co-operation.

After reviewing the nature of the Regional Centre, in accordance with article 9 of the Agreement, and with a view to facilitating the implementation of the Agreement and to ensuring that it meets the requirements for the conduct of the Programme of Action envisaged therein, this annex establishes the technical aspects governing the Agreement.

To that end, emphasis is laid on the following points:

### 1. EXPERTS

The term "expert" shall apply to those Spanish technical personnel who, in addition to a practical skill, possess a range of specific attributes qualifying them to pass on their own knowledge to others, thereby contributing to the training and advanced training of technical personnel in their own field.

Most important among the specific attributes that they must possess are those relating to the mastery of methodology and teaching, human relations, analysis of the profession and of the trade, and the use and/or adaptation of teaching methods.

There shall be a special type of expert who has wide-ranging experience in planning, organizing, developing and evaluating handicrafts, and who is thus qualified to draw up, implement and evaluate both specific and general plans and programmes, and to advise on any amendments and adaptations which might be called for as a result of such evaluation.

Finally, the head of the mission shall be an expert who, having met the conditions laid down in the preceding paragraph, will be responsible for supervising the missions, co-ordinating the work of all the experts and, in addition, performing the representational functions assigned to him in the relevant technical co-operation mission contract.

### 2. DUTIES OF THE EXPERTS

The primary functions of all the experts shall be to train their respective counterparts and to establish jointly a methodology for handicrafts.

In addition, the experts generally shall:

- Co-operate in identifying requirements with respect to the training, competence and advanced training of technicians in their respective fields, taking into account the special characteristics of handicrafts and their impact at the national and international levels.
- Help to draw up the training programmes, including advanced artistic, technical and teacher-training programmes, required for any given case.

- Co-operate in the selection, adaptation and/or preparation of audio-visual and other teaching materials to fit any given case.
- Participate in the organization and conduct of training courses for teachers in their respective fields.
- Participate in the planning and conduct of technical training courses in their respective fields taught by their counterparts.

### 3. DUTIES OF THE HEAD OF MISSION

The head of mission shall, in addition, perform the following duties:

- (a) Co-ordinate the work of the experts comprising the Spanish technical co-operation mission.
- (b) Prepare the reports of his own mission and provide information for the reports required from the other experts.
- (c) Perform the functions of overall planner for the Regional Centre.
- (d) Ensure that no foreign designs are introduced which may affect the purity of Latin American handicrafts.
- (e) Supervise the training of the counterparts.
- (f) Decide, with the agreement of the Peruvian authorities and the Handicrafts Committee of LAES, on functional adjustments to the Programme for its continuing adaptation to fit the operational requirements and possibilities at any given time.

### 4. SPECIFIC DUTIES OF THE EXPERTS

In addition to the duties mentioned in the previous paragraphs, the experts shall perform the following specific duties:

1. *Head of mission and expert in institutional development and handicrafts design*
  - Advise the Peruvian authorities and the Executive Secretariat of the Handicrafts Committee of LAES on the drafting of any kind of legislation necessary for the establishment of the Centre for the Integrated Development of Handicrafts.
  - Advise on the organization of the Regional Centre and the drafting of regulations to govern its operation.
  - Advise on the formulation, organization and operation of plans and programmes of the Regional Centre.
  - Act as general adviser to the Regional Centre.
  - Direct the Department of Handicrafts Design.
  - Supervise the training of the counterparts of the Spanish experts.
2. *Expert in marketing*
  - Devise plans for the development and promotion of handicrafts, in accordance with the possibilities for domestic and foreign marketing.

- Design systems for the protection of handicrafts at the national, sub-regional and regional levels.
  - Advise on the establishment of co-operatives and trade union associations for handicrafts.
  - Advise on the promotion of international agreements for the export of handicrafts products.
3. *Expert in stone sculpture*
- Study the raw materials available in the Latin American countries, analysing their characteristics and determining the most suitable uses in each case.
  - Advise on methods of sculpture which, while respecting indigenous designs, are well accepted in domestic and foreign markets.
  - Advise on the establishment and operation of local or community workshops.
4. *Expert in ceramics*
- Study the raw materials available in the Latin American countries, analysing their characteristics and determining the most suitable uses in each case.
  - Advise on the manufacture of ceramic products which, while respecting indigenous designs, have utilitarian value.
  - Devise training courses for master technicians in artistic ceramics.
  - Advise on the establishment and operation of local or community handicrafts workshops for ceramics.
5. *Expert in artistic ironwork and locks*
- Study the raw materials available in the Latin American countries, analysing their characteristics and determining their respective uses.
  - Advise on the design and manufacture of artistic ironwork and locks of utilitarian value and on the restoration and creation of new artistic models.
  - Devise training courses for masters and technicians in his field of specialization.
  - Advise on the establishment and operation of local or community workshops.
6. *Expert in jewellery*
- Study the raw materials available in the Latin American countries, both precious and utilitarian metals and precious and semi-precious stones, determining the most suitable uses in each case.
  - Devise training courses for master jewellers.
  - Devise training courses for technicians in artistic jewellery.
  - Design quality control systems for jewels.
  - Advise on the establishment and operation of community or local handicraft workshops.

7. *Expert in metal repoussé work*

- Study metals which are readily available in the Latin American countries, determining the most suitable uses in each case.
- Devise training courses for masters in metal repoussé work.
- Design training courses for technicians in metal repoussé work.
- Advise on manufactures based on repoussé metals so that while respecting indigenous designs, they are of clear practical use, and are accepted in the domestic and foreign markets.
- Advise on the establishment and operation of community or local handi-craft workshops.

8. *Expert gilder-polychromist*

- Devise training courses for masters in gilding or polychrome work, both for new products and for restorations.
- Devise training courses for technicians in gilding or polychrome work.
- Advise on the establishment of community or local studios or workshops for gilding and polychrome work.

9. *Expert in artistic glasswork*

- Study the raw materials available in the Latin American countries, analysing their characteristics and the most suitable uses in each case.
- Devise training courses for masters in blown glass for both artistic and utilitarian products.
- Devise training courses for technicians in artistic glasswork.
- Advise on the establishment and operation of community or local handi-craft workshops.

10. *Expert in leather work*

- Study the raw materials available in the Latin American countries, analysing their characteristics and determining the most suitable applications in each case.
- Advise the tanneries of the Latin American countries in order to achieve a better finish of their products, where possible.
- Devise training courses for masters and technicians in leather work.
- Advise on the establishment and operation of community or local handi-crafts workshops.

## 5. DESCRIPTION OF THE EXPERTS

1. *Head of mission and expert in institutional development and handicraft design*

- Holder of an advanced degree with substantial and proven experience in the supervision of handicrafts programmes. Preferably with experience in training for handicrafts. Substantial experience in handicrafts design.

2. *Expert in marketing*

—Holder of an advanced degree with substantial experience in the development and marketing of small- and medium-sized enterprises. Preferably with direct experience in the handicrafts field.

3. *Expert in stone sculpture*

—Specialist with proven experience in stone sculpture and experience in training sculptors. Preferably with experience in schools of fine arts or arts and design. Academic training desirable.

4. *Expert in ceramics*

—Ceramicist with proven experience in the field of specialization and practical experience in training ceramicists. Preferably with experience in schools of fine arts, schools of ceramics or arts and crafts. Broad academic training desirable.

5. *Expert in artistic ironwork and locks*

—Specialist with broad experience in the field of specialization and in the training of locksmiths. Preferably with experience in schools of fine arts or arts and design. Academic training desirable.

6. *Expert in jewellery*

—Specialist with proven experience in the profession and practical experience in the training of jewellers. Preferably with experience in schools of arts and design or trade union schools. Academic training desirable.

7. *Expert in metal repoussé work*

—Chiseller with broad experience in the profession and practical experience in the training of chisellers. Preferably with experience in schools of fine arts, arts and design or trade union schools. Academic training desirable.

8. *Expert gilder-polychromist*

—Polychromist with proven experience in the profession and with experience, also, in training polychromists. Preferably with practical experience in schools of fine arts or arts and design. Academic training desirable.

9. *Expert in artistic glasswork*

—Specialist with proven experience in the profession and, if possible, with practical experience in the training of glass-blowers. Preferably with experience in handicrafts schools or in glassware institutes. Academic training desirable.

10. *Expert in leather-working*

—Specialist with proven experience in training leather-working technicians. Preferably with experience in schools of arts and design or in trade union schools.

## 6. EXPERTS' TIMETABLE

<i>Experts</i>	1982	1983	1984	<i>Total</i>
1. Head of mission and expert in institutional development and handicraft design.....	6	12	12	30
2. Expert in marketing .....	6	12	6	24
3. Expert in stone sculpture .....	—	—	12	12
4. Expert in ceramics .....	6	12	6	24
5. Expert in artistic ironwork and locks .....	6	12	6	24
6. Expert in jewellery .....	—	6	12	18
7. Expert in metal repoussé work .....	6	12	6	24
8. Expert gilder-polychromist .....	—	6	12	18
9. Expert in artistic glasswork .....	—	6	12	18
10. Expert in leather work .....	—	—	6	6
TOTALS	30	78	90	198

## 7. COUNTERPARTS

The term "counterparts" shall apply to those persons who act as the counterparts of the Spanish experts.

The counterparts shall work closely with the corresponding experts, who shall convey to them the full extent of their knowledge in order that, upon the completion of each expert's mission, the counterparts may assume full and final responsibility for the continuing implementation of the programmes in their own specialized field.

The Spanish experts shall be sent to Peru not to replace the teachers at the Regional Centre but to help them prepare themselves as fully as possible so that they can discharge their duties most effectively. For this reason, the counterparts should be designated in advance of the experts' arrival in order that the maximum benefit may be derived from the experts' presence in Peru.

## 8. DUTIES OF THE COUNTERPARTS

The counterparts shall perform duties identical to those designated for the corresponding experts.

Initially, the expert shall establish the guidelines for activities within his specialized field. As the counterpart gradually assumes the duties pertaining to his post, the expert shall focus his attention on those areas which have not yet been taken over by the counterpart.

Ultimately, the counterpart shall assume all the duties of his post and shall initiate action; the expert shall then serve solely as an adviser, helping the counterpart to correct and improve his performance.

## 9. DESCRIPTION OF THE COUNTERPARTS

This should be identical or as close as possible to that indicated for the corresponding Spanish experts.

## 10. COMPETITIONS

The Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts, in co-ordination with the Executive Secretariat of the Handicrafts Action Committee of LAES and the Institute for Ibero-American Co-operation, shall organize the competitions, both for the selection of the Latin American fellowship holders who are to attend the courses for teachers, and for those who are to attend the Andean seminars.

When the applications have been received, the Executive Secretariat of the Handicrafts Action Committee of LAES, together with the Regional Centre, shall judge the competition and communicate to the Institute for Ibero-American Co-operation the final list of participants.

## 11. TIMETABLE FOR THE AWARD OF FELLOWSHIPS

(A) *Fellowships for counterparts*

<i>Years</i>	<i>Number of fellowship holders</i>
1983 .....	10
1984 .....	10
<b>TOTAL</b>	<b>20 fellowship holders</b>

(B) *Fellowships for teachers*

<i>Years</i>	<i>Number of fellowship holders</i>
1983 .....	30
1984 .....	30
<b>TOTAL</b>	<b>60 fellowship holders</b>

(C) *Fellowships for attendance at seminars*

<i>Years</i>	<i>Number of fellowship holders</i>
1983 .....	30
1984 .....	30
<b>TOTAL</b>	<b>60 fellowship holders</b>

This Protocol shall enter into force on the same date as the Agreement on Technical Co-operation between the Spanish Government and the Peruvian Government for the establishment in Peru of a Regional Centre for the Integrated Development of Handicrafts.

DONE at Lima on 2 September 1982, in duplicate, both texts being equally authentic.

For the Spanish Government:  
[Signed]

PEDRO BERMEJO MARÍN  
Ambassador Extraordinary  
and Plenipotentiary of Spain

For the Peruvian Government:  
[Signed]

JAVIER ARIAS STELLA  
Minister for Foreign Affairs